

บทที่ ๑ ตัวอย่างการตั้งคำถามในการสอบสวนผู้กล่าวหา ผู้ต้องหา และพยาน  
ในคดีแต่ละประเภท

การสอบสวนคดีประทุษร้ายต่อชีวิตร่างกาย

ประเด็นการสอบสวนผู้กล่าวหา

- ถาม ท่านมีภูมิลำเนาและพักอาศัยอยู่ที่ใด ประกอบอาชีพใด  
ภาษาอังกฤษ Please provide information about your hometown, current address, and occupation.
- ถาม ท่านมาพบพนักงานสอบสวนเรื่องอะไร  
ภาษาอังกฤษ Why did you come to see the interrogator?
- ถาม พฤติการณ์ในคดีเป็นอย่างไร ขอทราบรายละเอียด  
ภาษาอังกฤษ Please describe what happened in detail.
- ถาม ท่านได้รับบาดเจ็บอย่างไร มีผลกระทบต่อปฏิบัติการกิจตามปกติหรือไม่  
ภาษาอังกฤษ How were you injured in this incident? Has your injury affected your daily living activities?
- ถาม ผู้ต้องหาทำร้ายท่านด้วยสาเหตุใด  
ภาษาอังกฤษ Why did the suspect harm you?
- ถาม มีผู้ใดเห็นเหตุการณ์ในขณะเกิดเหตุบ้างหรือไม่  
ภาษาอังกฤษ Was there anybody who witnessed the incident?
- ถาม ผู้ต้องหาหลบหนีไปทางไหน ใช้นยานพาหนะชนิดใด นำอาวุธติดตัวไปด้วยหรือไม่  
ภาษาอังกฤษ In which direction did the suspect escape? What kind of vehicle did he/she use? Was he/she armed?
- ถาม ที่เกิดเหตุมีแสงสว่างหรือไม่ จากที่ใด (กรณีเกิดเหตุเวลากลางคืน)  
ภาษาอังกฤษ Was the scene brightly lit? From what light source?
- ถาม ผู้ต้องหา มีตำหนิรูปพรรณอย่างไร เห็นอีกครั้งจำได้หรือไม่ เพราะเหตุใด  
ภาษาอังกฤษ Please describe distinguishing characteristics of the suspect. If you see him/her again, will you be able to recognize him/her? Why?
- ถาม เหตุเกิดที่ใด เมื่อใด  
ภาษาอังกฤษ Where did the incident occur? When?
- ถาม เคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่  
ภาษาอังกฤษ Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before?

## ประเด็นการสอบสวนผู้ต้องหา

### กรณีรับสารภาพ

- ถาม ท่านมีทนายความหรือไม่ หากไม่มี ท่านต้องการให้พนักงานสอบสวนจัดหาทนายความให้หรือไม่ และท่านต้องการให้บุคคลที่ผู้ต้องหาไว้วางใจเข้ารับฟังการสอบสวน หรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Do you have a lawyer? If not, do you want the interrogator to find one for you? Will you allow someone you trust to listen to the interrogation?
- ถาม ท่านมีภูมิลำเนา และพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพ ขอทราบประวัติโดยสังเขป
- ภาษาอังกฤษ What are your hometown and your residence? What is your occupation? Please briefly give us information.
- ถาม ท่านทราบและเข้าใจข้อกล่าวหา และสิทธิของผู้ต้องหาที่พนักงานสอบสวนแจ้งให้ทราบแล้วหรือไม่ จะให้การอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Do you know and understand the accusation and rights of the accused explained to you by the interrogator? What are you going to say about the accusation?
- ถาม พฤติการณ์ในคดีนี้เป็นอย่างไร ขอทราบรายละเอียด
- ภาษาอังกฤษ Please explain in detail what happened.
- ถาม ผู้กล่าวหาได้รับบาดเจ็บอย่างไร ต่อสู้หรือ ใครทำร้ายใครก่อน เพราะเหตุใด
- ภาษาอังกฤษ How was the accuser injured? Was it from a fight? Who began the fight? Why?
- ถาม ท่านรู้จักกับผู้กล่าวหามาก่อนหรือไม่ หากรู้จัก มีความสัมพันธ์อย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Did you know the accuser before the incident? If yes, what is your relationship with him/her?
- ถาม มีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้กล่าวหามาก่อนหรือไม่ ทำร้ายผู้กล่าวหาด้วยเหตุใด
- ภาษาอังกฤษ Did you have any prior conflicts with the accuser? Why did you harm the accuser?
- ถาม หลังเกิดเหตุแล้ว ท่านหลบหนีไปทางใด มีใครพบเห็นหรือไม่ นำอาวุธไปที่ใด สามารถไปค้นหา ได้หรือไม่
- ภาษาอังกฤษ After the incident, where did you run away to? Did you come across anybody? Where did you get rid of the weapon? Can you take us to the location to search for the weapon?
- ถาม ขณะเกิดเหตุมีใครเห็นเหตุการณ์หรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Was there anybody who witnessed the incident?
- ถาม ท่านนำอาวุธมาจากที่ใด เป็นของใคร (กรณีเป็นอาวุธปืนให้สอบถามว่ามีหมายเลขทะเบียนหรือไม่ ของผู้ใด ผู้ต้องหา มีใบอนุญาตพกพาหรือไม่)
- ภาษาอังกฤษ Where did you get the weapon from? Whose is it? Was the gun registered? Who did it belong to? Do you have a license to carry a gun?
- ถาม สถานที่เกิดเหตุมีแสงสว่างหรือไม่ จากที่ใด (กรณีเกิดเหตุกลางคืน)
- ภาษาอังกฤษ Was the crime scene brightly lit? From what light source?

- ถาม ท่านถูกจับได้เมื่อไหร่ พร้อมอาวุธใดหรือไม่ (กรณีจับกุมได้ภายหลัง)
- ภาษาอังกฤษ When were you arrested? Did you have any weapon on you when you were arrested?
- ถาม ท่านสมัครใจไปนำชี้ที่เกิดเหตุประกอบคำรับสารภาพหรือไม่ ผลเป็นอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Would you be willing to take us to the place where the incident occurred? What would the outcome be like?
- ถาม เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
- ภาษาอังกฤษ Where did the incident take place? When?
- ถาม ท่านเคยต้องโทษหรือต้องหาคดีอาญาใดมาก่อนหรือไม่ (หากเคยปรากฏว่า ข้อหาใด ที่ไหน ขณะนี้คดีเสร็จสิ้นหรือยัง หรือถึงขั้นตอนไหน หากเสร็จสิ้นแล้ว ระหว่างรอการลงโทษหรือพ้นโทษมาแล้วตั้งแต่เมื่อใด)
- ภาษาอังกฤษ Have you ever been convicted in a criminal case before? (If yes, what was the conviction for? Where? Has the prosecution been finalized? Or in which step is the case at the moment? If the prosecution has been finalized, are you waiting your sentencing, or have you completed your sentence?)
- ถาม เคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before?

### กรณีผู้ต้องหาปฏิเสธ

- ถาม ท่านมีทนายความหรือไม่ หากไม่มี ท่านต้องการให้พนักงานสอบสวนจัดหาทนายความให้หรือไม่ และท่านต้องการให้บุคคลที่ผู้ต้องหาไว้วางใจเข้ารับฟังการสอบสวน หรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Do you have a lawyer? If not, do you want the interrogator to find one for you? Will you allow someone you trust to listen to the interrogation?
- ถาม ท่านมีภูมิลำเนา และพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพ ขอทราบประวัติโดยสังเขป
- ภาษาอังกฤษ What are your hometown and your residence? What is your occupation? Please briefly give us information.
- ถาม ท่านทราบและเข้าใจข้อกล่าวหา และสิทธิของผู้ต้องหาที่พนักงานสอบสวนแจ้งให้ทราบแล้วหรือไม่ จะให้การอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Have you known and understood the accusation and rights of the accused explained to you by the interrogator? What are you going to say about the accusation?
- ถาม ท่านให้การปฏิเสธว่าอย่างไร ขอทราบรายละเอียด
- ภาษาอังกฤษ How did you deny any wrongdoing? Please explain in detail.
- ถาม ตามวันเวลาเกิดเหตุท่านอยู่ที่ไหน กับผู้ใด ทำอะไรกัน มีหลักฐานอ้างอิงหรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Where were you when the incident took place? Who were you with? What were you doing at the time of the incident? Was there any alibi?
- ถาม ท่านเคยรู้จักผู้กล่าวหามาก่อนหรือไม่ นานเท่าใด ในฐานะใด
- ภาษาอังกฤษ Did you know the accuser before this? For how long? In what capacity?

- ถาม มีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้กล่าวหามาก่อนหรือไม่ เรื่องใด ตั้งแต่เมื่อไหร่(กรณีรู้จักกัน)  
 ภาษาอังกฤษ Have you ever had any conflicts with the accuser? What was it about? Since when?
- ถาม วันเกิดเหตุพบผู้กล่าวหาหรือไม่ ที่ไหน เมื่อใด  
 ภาษาอังกฤษ On the day of the incident, did you see the accuser or not? Where? At what time?
- ถาม ทราบเหตุในคดีนี้เมื่อไหร่ ทราบได้อย่างไร  
 ภาษาอังกฤษ When did you learn about the incident? How did you learn about the incident?
- ถาม ท่านไปในที่เกิดเหตุบ้างหรือไม่ หากไป ไปกับผู้ใด เพราะเหตุใด  
 ภาษาอังกฤษ Did you go to the venue where the incident took place? If yes, with whom? Why did you go there?
- ถาม ท่านมีอาวุธปืนชนิดใดไว้ในครอบครองหรือไม่  
 ภาษาอังกฤษ Do you own a gun? What type of gun do you have?
- ถาม ท่านถูกจับกุมเมื่อใด เพราะเหตุใดจึงถูกจับกุม  
 ภาษาอังกฤษ When were you arrested? Why?
- ถาม ท่านจะอ้างบุคคลใดเป็นพยานหรือไม่  
 ภาษาอังกฤษ Do you have any person as your alibi?
- ถาม เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด  
 ภาษาอังกฤษ Where did the incident happen? When?
- ถาม เคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่  
 ภาษาอังกฤษ Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before?

#### การสอบสวนพยานบุคคล

- ถาม ท่านมีภูมิลำเนา และพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพอะไร  
 ภาษาอังกฤษ Please provide information about your hometown, current address, and occupation.
- ถาม ท่านเกี่ยวข้องกับคดีเรื่องนี้อย่างไร  
 ภาษาอังกฤษ How are you involved in this case?
- ถาม ท่านรู้จักผู้ต้องหาหรือผู้กล่าวหามาก่อนหรือไม่ ตั้งแต่เมื่อใด (หากรู้จัก รู้จักในฐานะใด มีสาเหตุโกรธเคืองกันหรือไม่ เรื่องใด ตั้งแต่เมื่อไหร่)  
 ภาษาอังกฤษ Have you known the suspect or the accuser or not? Since when? In what capacity? Did you have any conflicts with them? About what? Since when?
- ถาม ท่านไปทำอะไรในที่เกิดเหตุ ไปกับผู้ใด  
 ภาษาอังกฤษ What were you doing at the scene? Who were you with?
- ถาม เหตุการณ์ที่เห็นเป็นอย่างไร ขอทราบรายละเอียด  
 ภาษาอังกฤษ Please explain in detail the incident that you witnessed.

ถาม	หลังเกิดเหตุผู้ต้องหาหลบหนีไปทางใด ใช้ยานพาหนะใด ไปกับใคร นำอาวุธไปด้วยหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	After the incident, in which direction did the suspect escape? What vehicle did he/she use? With whom? Was the suspect armed?
ถาม	ขณะเกิดเหตุท่านอยู่จุดใด ห่างจากที่เกิดเหตุเท่าใด ได้ยินเสียงผู้ต้องหากับผู้กล่าวหาโต้เถียงกันหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	When the incident took place, where were you? How far were you from the scene? Did you hear the suspect and the accuser arguing with each other or not?
ถาม	ท่านได้เข้าช่วยเหลือผู้กล่าวหาหรือไม่ อย่างไรบ้าง
ภาษาอังกฤษ	Did you help the accuser or not? How?
ถาม	นอกจากท่านแล้วมีผู้ใดเห็นเหตุการณ์อีกหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Besides you, was there anybody who witness the incident?
ถาม	สถานที่เกิดเหตุมีแสงสว่างหรือไม่ จากที่ใด (กรณีเหตุเกิดกลางคืน)
ภาษาอังกฤษ	Was the scene brightly lit? From what light source?
ถาม	พนักงานสอบสวนจัดให้ท่านชี้ตัวผู้ต้องหาหรือไม่ ผลเป็นอย่างไร (กรณีจับกุมได้ภายหลัง)
ภาษาอังกฤษ	Did the interrogator ask you to identify the suspect? What was the outcome?
ถาม	เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
ภาษาอังกฤษ	Where did the incident happen? When?
ถาม	เคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before?

### การสอบสวนคดีฆ่าผู้อื่น

#### ประเด็นการสอบสวนผู้กล่าวหา

ถาม	ท่านมีภูมิลำเนา และพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพอะไร
ภาษาอังกฤษ	Please provide information about your hometown, current address, and occupation.
ถาม	ท่านมาพบพนักงานสอบสวนเรื่องอะไร
ภาษาอังกฤษ	Why did you come to see the interrogator?
ถาม	ท่านมีความเกี่ยวข้องกับผู้ตายอย่างไร
ภาษาอังกฤษ	What was your relationship with the victim?
ถาม	พฤติการณ์ในคดีเป็นอย่างไร ขอทราบรายละเอียด
ภาษาอังกฤษ	Please describe what happened in detail.
ถาม	ท่านทราบเหตุการณ์ตายเมื่อใด จากผู้ใด และรายละเอียดที่ได้รับทราบเป็นอย่างไร
ภาษาอังกฤษ	When did you learn about the murder? From whom? What are the details that you received?

ถาม	มีผู้ใดเห็นเหตุการณ์ในขณะที่เกิดเหตุหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Was there anybody who witnessed the incident?
ถาม	ทราบหรือไม่ว่าผู้ใดเป็นคนร้ายรายนี้ หากไม่ทราบสงสัยผู้ใด เพราะเหตุใด
ภาษาอังกฤษ	Do you know who the suspect is? If you don't, do you suspect anybody? Why?
ถาม	หลังเกิดเหตุคนร้ายหลบหนีไปทางใด ใช้ยานพาหนะใด ทราบได้อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	After the incident, in which direction did the suspect escape? What kind of vehicle did the suspect use? How do you know that?
ถาม	มีทรัพย์สินใดของผู้ตายเสียหายหรือสูญหายหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Were any belongings of the victim damaged or lost?
ถาม	ผู้ตายเคยบอกหรือเล่าให้ฟังหรือไม่ว่าถูกข่มขู่โดยใคร สาเหตุใด
ภาษาอังกฤษ	Had the victim ever told you that he/she was under a threat? By whom? For what reason?
ถาม	สันนิษฐานว่าเหตุในครั้งนี้น่าเกิดขึ้นเพราะสาเหตุใด
ภาษาอังกฤษ	What is your assumption about the cause of this incident?
ถาม	ความประพฤติของผู้ตายโดยละเอียดเป็นอย่างไร (กรณีไม่ทราบว่าใครเป็นคนร้าย) (ให้ปรากฏว่าผู้ตายมีนิสัยอย่างไร ชอบทำอะไร หรือไปเที่ยวที่ไหน กับใคร)
ภาษาอังกฤษ	Please describe the victim's behaviors in detail such as his/her personality, favorite activities, people he/she liked to go out with, etc.
ถาม	เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
ภาษาอังกฤษ	Where did the incident happen? When?
ถาม	เคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before?

### ประเด็นการสอบสวนผู้ต้องหา

#### กรณีรับสารภาพ

ถาม	ท่านมีทนายความหรือไม่ หากไม่มี ท่านต้องการให้พนักงานสอบสวนจัดหาทนายความให้หรือไม่ และท่านต้องการให้บุคคลที่ผู้ต้องหาไว้วางใจเข้ารับฟังการสอบสวน หรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Do you have a lawyer? If not, do you want the interrogator to fine one for you? Will you allow someone you trust to listen to the interrogation?
ถาม	ท่านมีภูมิลำเนา และพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพ ขอทราบประวัติโดยสังเขป
ภาษาอังกฤษ	What are your hometown and your residence? What is your occupation? Please briefly give us information.

- ถาม ท่านทราบและเข้าใจข้อกล่าวหา และสิทธิของผู้ต้องหาที่พนักงานสอบสวนแจ้งให้ทราบแล้วหรือไม่ จะให้การอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Do you know and understand the accusation and rights of the accused explained to you by the interrogator? What are you going to say about the accusation?
- ถาม พฤติการณ์ในคดีนี้เป็นอย่างไร ขอทราบรายละเอียด
- ภาษาอังกฤษ Please describe in detail what happened.
- ถาม ท่านใช้อาวุธใดทำร้ายผู้ตาย ทำร้ายอย่างไรบ้าง ถูกที่ใด ผู้ตายต่อสู้หรือไม่ ใครทำร้าย ใครก่อน เพราะสาเหตุใด
- ภาษาอังกฤษ What kind of weapon did you use to harm the victim? How did you harm the victim? What part of the body was injured? Did the victim fight back? Who started the fight? Why?
- ถาม ท่านรู้จักกับผู้ตายมาก่อนหรือไม่ หากรู้จัก มีความสัมพันธ์กันอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Did you know the victim? If yes, what was your relationship with the victim?
- ถาม มีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ตายมาก่อนหรือไม่ ทำร้ายผู้ตายเพราะสาเหตุใด
- ภาษาอังกฤษ Did you have any prior conflicts with the victim? Why did you harm the victim?
- ถาม หลังเกิดเหตุแล้ว ผู้ต้องหาหลบหนีไปทางใด มีใครพบเห็นหรือไม่ นำอาวุธไปที่ใด สามารถพาไปค้นหาได้หรือไม่
- ภาษาอังกฤษ After the incident, in which direction did the suspect escape? Did anybody see him/her? Where was the weapon discarded? Can you take police officer to find the weapon?
- ถาม ขณะเกิดเหตุมีผู้ใดเห็นเหตุการณ์หรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Was there anybody who witnessed the incident?
- ถาม ท่านนำอาวุธมาจากที่ใด เป็นของใคร (กรณีเป็นอาวุธปืนให้สอบถามว่ามีหมายเลขทะเบียนหรือไม่ เป็นของผู้ใด ผู้ต้องหามีใบอนุญาตพกพาหรือไม่)
- ภาษาอังกฤษ Where did you get the weapon from? If it was a gun, did you have the registration number? Whose is it? Do you have a gun license?
- ถาม สถานที่เกิดเหตุมีแสงสว่างหรือไม่ จากที่ใด (กรณีเกิดเหตุกลางคืน)
- ภาษาอังกฤษ Was the scene brightly lit? From what light source?
- ถาม ท่านถูกจับได้เมื่อไหร่ พร้อมอาวุธใดหรือไม่ (กรณีจับกุมได้ภายหลัง)
- ภาษาอังกฤษ When were you arrested? Did you have the weapon with you when you were arrested?
- ถาม ท่านสมัครใจไปนำชี้ที่เกิดเหตุประกอบคำรับสารภาพหรือไม่ ผลเป็นอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Are you willing to take the police officer to the crime scene for your confession?
- ถาม เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
- ภาษาอังกฤษ When the incident took place? When?

ถาม ท่านเคยต้องโทษหรือต้องหาคดีอาญาใดมาก่อนหรือไม่ (หากเคยปรากฏว่า ข้อหาใด ที่ไหน ขณะนี้คดีเสร็จสิ้นหรือยัง หรือถึงขั้นตอนไหน หากเสร็จสิ้นแล้ว ระหว่างรอการลงโทษหรือพ้นโทษมาแล้วตั้งแต่เมื่อใด)

ภาษาอังกฤษ Have you ever been prosecuted in a criminal case before? If yes, what was the charge? Where? Is the case finished, or which state is it in now? If the case has been finished, are you awaiting your sentence or have you completed your sentence?

ถาม เคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่

ภาษาอังกฤษ Have you ever had any conflicts with other people in this incident before?

### กรณีผู้ต้องหาปฏิเสธ

ถาม ท่านมีทนายความหรือไม่ หากไม่มี ท่านต้องการให้พนักงานสอบสวนจัดหาทนายความให้หรือไม่ และท่านต้องการให้บุคคลที่ผู้ต้องหาไว้วางใจเข้ารับฟังการสอบสวน หรือไม่

ภาษาอังกฤษ Do you have a lawyer? If not, do you want the interrogator to find one for you? Will you allow someone you trust to listen to the interrogation?

ถาม ท่านมีภูมิลำเนา และพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพ ขอทราบประวัติโดยสังเขป

ภาษาอังกฤษ What are your hometown and your residence? What is your occupation? Please briefly give us information.

ถาม ท่านทราบและเข้าใจข้อกล่าวหา และสิทธิของผู้ต้องหาที่พนักงานสอบสวนแจ้งให้ทราบแล้วหรือไม่ จะให้การอย่างไร

ภาษาอังกฤษ Have you known and understood the accusation and rights of the accused explained to you by the interrogator? What are you going to say about the accusation?

ถาม ท่านจะให้การปฏิเสธว่าอย่างไร ขอทราบรายละเอียด

ภาษาอังกฤษ How did you deny any wrongdoing? Please explain in detail.

ถาม ตามวันเวลาเกิดเหตุผู้ต้องหาอยู่ที่ไหน กับผู้ใด ทำอะไรกัน มีหลักฐานอ้างอิงหรือไม่

ภาษาอังกฤษ Where were you when the incident took place? Who were you with? What were you doing at the time of the incident? Was there any alibi?

ถาม ท่านเคยรู้จักกับผู้ตายมาก่อนหรือไม่ นานเท่าใด ในฐานะใด

ภาษาอังกฤษ Did you know the victim before this? For how long? In what capacity?

ถาม มีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ตายมาก่อนหรือไม่ เรื่องใด ตั้งแต่เมื่อไหร่(กรณีรู้จักกัน)

ภาษาอังกฤษ Have you ever had any conflicts with the victim? What was it about? Since when?

ถาม วันเกิดเหตุพบผู้ตายหรือไม่ ที่ไหน เมื่อใด

ภาษาอังกฤษ On the day of the incident, did you see the victim or not? Where? At what time?

ถาม ท่านมีอาวุธหรือไม่ พกติดตัวเป็นประจำหรือไม่ เพื่อเหตุใด

ภาษาอังกฤษ Did you have weapon? Do you always carry it around? What for?



ถาม	ท่านถูกจับกุมเมื่อใด เพราะเหตุใดจึงถูกจับกุม
ภาษาอังกฤษ	When were you arrested? Why were you arrested?
ถาม	ท่านจะอ้างบุคคลใดเป็นพยานหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Do you have any person as you alibi?
ถาม	เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
ภาษาอังกฤษ	Where did the incident happen? When?
ถาม	เคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before?

### ประเด็นการสอบสวนพยาน

ถาม	ท่านมีภูมิลำเนา และพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพใด
ภาษาอังกฤษ	Please provide information about your hometown, current address, and occupation.
ถาม	ท่านเกี่ยวข้องกับคดีเรื่องนี้อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	How were you involved in the case?
ถาม	ท่านรู้จักผู้ต้องหาหรือผู้ตายมาก่อนหรือไม่ ตั้งแต่เมื่อใด (หากรู้จัก รู้จักในฐานะใด มีสาเหตุโกรธเคืองกันหรือไม่ เรื่องใด ตั้งแต่เมื่อไหร่)
ภาษาอังกฤษ	Did you know the victim or the suspect before this? For how long? In what capacity? Have you had any conflict with them?
ถาม	ท่านไปทำอะไรในที่เกิดเหตุ ไปกับผู้ใด
ภาษาอังกฤษ	What did you do on the day of the incident? Whom did you go with?
ถาม	ขณะเกิดเหตุท่านอยู่จุดใด ห่างจากที่เกิดเหตุเท่าใด ได้ยินเสียงผู้ต้องหากับผู้ตายโต้เถียงกันหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Where were you during the incident? What was the distance between you and the point where the incident took place? Did you hear the argument between the victim and the suspect?
ถาม	ท่านได้เข้าช่วยเหลือผู้ตายหรือผู้บาดเจ็บอย่างไรบ้าง
ภาษาอังกฤษ	How did you help the victim or the injured?
ถาม	นอกจากท่านแล้วมีผู้ใดเห็นเหตุการณ์อีกหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	In addition to you, was there anybody else who witnessed the incident?
ถาม	สถานที่เกิดเหตุมีแสงสว่างหรือไม่ จากที่ใด (กรณีเกิดเหตุกลางคืน)
ภาษาอังกฤษ	Was the scene brightly lit? From what light source?
ถาม	คำนิรूपพรรณของผู้ต้องหาเป็นอย่างไร (กรณีผู้ต้องหาหลบหนี)
ภาษาอังกฤษ	Can you describe the physical appearance and distinguished features of the suspect?
ถาม	พนักงานสอบสวนจัดให้ท่านชี้ตัวผู้ต้องหาหรือไม่ ผลเป็นอย่างไร (กรณีจับกุมได้ภายหลัง)
ภาษาอังกฤษ	Did the investigator arrange for a line-up to indentify the suspect? What was the result?

ถาม	เหตุเกิดเมื่อใด
ภาษาอังกฤษ	When did the incident occur?
ถาม	เคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before?

### การสอบสวนคดีลักทรัพย์

#### ประเด็นการสอบสวนผู้กล่าวหา (คดีไม่รู้ตัวผู้กระทำผิด)

ถาม	ท่านมีภูมิลำเนาและพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพอะไร
ภาษาอังกฤษ	Please provide information about your hometown, current address, and occupation.
ถาม	ท่านมาพบพนักงานสอบสวนเรื่องอะไร
ภาษาอังกฤษ	Why did you come to see the interrogator?
ตอบ	(ข้าฯ มาร้องทุกข์ต่อพนักงานสอบสวนให้คดีกับคนร้ายซึ่งไม่ทราบว่าเป็นผู้ใด และมีจำนวนเท่าใด ที่ลักเอาทรัพย์ของข้าฯ ไป)
ภาษาอังกฤษ	(I have come to file a complaint because my belongings have been stolen by unknown person or persons.)
ถาม	พฤติกรรมเกี่ยวกับความผิดที่เกิดขึ้นเป็นอย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Please describe what happened in detail.
ถาม	ทรัพย์ที่หายไปมีอะไรบ้าง ราคาเท่าไร มีตำหนิรูปพรรณอย่างไร เห็นอีกครั้งจำได้หรือไม่
ภาษาอังกฤษ	What were stolen? Please describe them. What were their values? Were there any distinguishing characteristics? If you see them again, will you be able to recognize them?
ถาม	มีร่องรอยการงัดแงะหรือไม่ อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Was there any sign of break-in? What was it like?
ถาม	ท่านสงสัยใครเป็นคนร้ายหรือไม่ อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Is there anybody you suspect?
ถาม	ในที่เกิดเหตุมีแสงสว่างหรือไม่ จากที่ใด
ภาษาอังกฤษ	Was the scene brightly lit? From what light source?
ถาม	เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
ภาษาอังกฤษ	Where did the incident occur? When?
ถาม	ท่านเคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่ อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before? How?

### ถามเพิ่มเติมกรณีรู้ตัวผู้กระทำผิด

- ถาม คนร้ายชื่ออะไร มีอยู่ที่ใด และตำหนิรูปพรรณอย่างไร เห็นอีกครั้งจำได้หรือไม่
- ภาษาอังกฤษ What is the name of the suspect? What is his/her address? Are there any distinguishing characteristics? If you see him/her again, will you be able to recognize him/her?
- ถาม ขณะเห็นคนร้าย ท่านอยู่ห่างจากคนร้ายเท่าไร
- ภาษาอังกฤษ When you saw the suspect, how far away were you from him/her?

### กรณีจับกุมผู้ต้องหาได้ (และมีของกลาง)

- ถาม ได้ตรวจสอบของกลางแล้วมีสิ่งใดเป็นของท่านบ้าง ได้รับคืนไปแล้วหรือไม่ อย่างไร (ให้ระบุด้วยว่า ได้รับคืนไปแล้ว โดยผู้ต้องหาไม่โต้แย้งกรรมสิทธิ์)
- ภาษาอังกฤษ After you have looked at exhibit? Is there anything that belongs to you? Have you already taken it back? How?

### การสอบสวนผู้ต้องหา (รับสารภาพ)

- ถาม ท่านมีทนายความหรือไม่ หากไม่มี ท่านต้องการให้พนักงานสอบสวนจัดหาทนายความให้หรือไม่ และท่านต้องการให้บุคคลที่ผู้ต้องหาไว้วางใจเข้ารับฟังการสอบสวน หรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Do you have a lawyer? If not, do you want the interrogator to find one for you? Will you allow someone you trust to listen to the interrogation?
- ถาม ท่านมีภูมิลำเนาและพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพอะไร
- ภาษาอังกฤษ What are your hometown and your residence? What is your occupation? Please briefly give us information.
- ถาม ท่านทราบและเข้าใจข้อกล่าวหา และสิทธิของผู้ต้องหาที่พนักงานสอบสวนแจ้งให้ทราบหรือไม่ จะให้การอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Do you know and understand the accusation and rights of the accused explained to you by the interrogator? What are you going to say about the accusation?
- ถาม พฤติการณ์ที่เกิดขึ้นเป็นอย่างไร (รายละเอียดก่อนเกิดเหตุ ขณะเกิดเหตุ หลังเกิดเหตุ รายละเอียดให้ยึดหลักองค์ประกอบความผิดของกฎหมายแต่ละมาตรา และสอบให้ได้รายละเอียดถึงมูลเหตุจูงใจในการกระทำผิด)
- ภาษาอังกฤษ Please explain in detail what happened.
- ถาม ท่านลักทรัพย์ใดไปบ้าง จากที่ใด ขณะนี้ทรัพย์ดังกล่าวอยู่ที่ใด
- ภาษาอังกฤษ What did you steal? From where? Where is the stolen object now?
- ถาม โต้แย้งกรรมสิทธิ์ในทรัพย์ของกลาง หรือไม่ (กรณีจับกุมตัวได้พร้อมของกลางที่ลักไป)
- ภาษาอังกฤษ Do you want to argue the rights to the exhibit or not?
- ถาม ท่านถูกจับกุมตัวได้ที่ไหน เมื่อใด พร้อมของกลางอะไรบ้าง
- ภาษาอังกฤษ Where were you arrested? When? With what exhibits on you?

ถาม	ท่านได้นำชี้ที่เกิดเหตุประกอบคำรับสารภาพหรือไม่ อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Did you point out the crime scene to the police to accompany your confession? How?
ถาม	คนร้ายที่ร่วมกระทำผิดกับผู้ต้องหาและหลบหนีไปในครั้งนี้มีใครบ้าง ตำหนิรูปพรรณเป็นอย่างไร (กรณีร่วมกันกระทำผิดตั้งแต่สองคนขึ้นไป)
ภาษาอังกฤษ	Who are the other people who committed the crime with you and have escaped? What are their distinguishing characteristics?
ถาม	แสงสว่างในที่เกิดเหตุเป็นอย่างไร (กรณีเกิดเหตุในเวลาากลางคืนหรือในที่มืด)
ภาษาอังกฤษ	Was the scene brightly lit? From what light source?
ถาม	เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
ภาษาอังกฤษ	Where did the incident occur? When?
ถาม	ท่านเคยต้องโทษคดีอาญามาก่อนหรือไม่ อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Have you ever been convicted in a criminal case before? How?
ถาม	ท่านเคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่ อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before?

### การสอบสวนคดีฉ้อโกงทรัพย์

#### ประเด็นการสอบสวนผู้กล่าวหา

ถาม	ท่านมีภูมิลำเนา และพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพอะไร
ภาษาอังกฤษ	Please provide information about your hometown, current address, and occupation
ถาม	ท่านมาพบพนักงานสอบสวนเรื่องอะไร
ภาษาอังกฤษ	Why did you come to see the interrogator?
ถาม	ท่านรู้จักหรือมีความเกี่ยวข้องกับ (นาย,นาง,นางสาว.....)ซึ่งถูกกล่าวหาในคดีนี้
ภาษาอังกฤษ	Do you know or have any relationship with (Mr/Mrs/Miss...) who is the accused in this case?
ถาม	ผู้ต้องหาในคดีนี้ได้หลอกลวงท่านอย่างไรบ้าง และจากการหลอกลวงดังกล่าวเป็นเหตุให้ผู้กล่าวหาได้ทำ ถอน หรือ ทำลายเอกสารสิทธิ์ใด หรือส่งมอบทรัพย์สินใด ๆ ให้กับผู้ต้องหาไปหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	How did the suspect in this case commit a fraud with you? From such the fraud, have you made, withdrawn, or destroyed any legal documents entitling you to some rights or have you given any valuables to the suspect?
ถาม	ท่านทราบเหตุที่ (นาย,นาง,นางสาว.....)ทำการฉ้อโกงทรัพย์เมื่อใดและทราบได้อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	When did you learn of the fraud, and how?

- ถาม สามารถจดจำและให้การในรายละเอียดที่เกี่ยวกับตำหนิรูปพรรณของทรัพย์สินที่ถูกฉ้อโกงไปได้หรือไม่ และทราบหรือไม่ว่าขณะนี้ทรัพย์สินดังกล่าวอยู่กับผู้ใด ที่ใด
- ภาษาอังกฤษ Do you remember what has been taken because of the fraud? Can you describe the valuables taken? Do you know where those valuables are now? With whom?
- ถาม ในการกระทำผิดของ (นาย,นาง,นางสาว.....)ในคดีนี้มีบุคคลใดที่ทราบข้อเท็จจริง และสามารถให้การยืนยันถึงพฤติการณ์การกระทำผิดของผู้ต้องหาได้หรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Is there anyone who can confirm the truth about the fraud committed by the suspect?
- ถาม ผู้ต้องหา มีตำหนิรูปพรรณอย่างไร และพักอาศัยอยู่ที่ใด
- ภาษาอังกฤษ Can you describe the physical appearances of the suspect? Where does he/she live?
- ถาม คดีนี้เกิดเหตุที่ไหน เมื่อใด
- ภาษาอังกฤษ Where did the incident occur? When?
- ถาม ท่านเคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ต้องหามาก่อนหรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Have you ever had any conflicts with the suspect before?

#### ประเด็นการสอบสวนผู้ต้องหา

- ถาม ท่านมีทนายความหรือไม่ ถ้าไม่มี และต้องการให้พนักงานสอบสวนจัดหาทนายความให้หรือไม่ และท่านต้องการให้บุคคลที่ไว้วางใจเข้าฟังการสอบสวนหรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Do you have a lawyer? If not, do you want the interrogator to find one for you? Will you allow someone you trust to listen to the interrogation?
- ถาม ท่านมีภูมิลำเนาและพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพอะไร
- ภาษาอังกฤษ What are your hometown and your residence? What is your occupation?
- ถาม ทราบและเข้าใจข้อกล่าวหา และสิทธิของผู้ต้องหาที่พนักงานสอบสวนแจ้งให้ทราบหรือไม่ จะให้การอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Do you know and understand the accusation and rights of the accused explained to you by the interrogator? What are you going to say about the accusation?
- ถาม พฤติการณ์ที่เกิดขึ้นเป็นอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Please explain in detail what happened.
- ถาม ท่านถูกจับกุมตัวได้ที่ไหน เมื่อใด อย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Where were you arrested? When? How?
- ถาม ท่านเคยต้องโทษคดีอาญาใด ๆ มาก่อนหรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Have you ever been convicted in a criminal case before?
- ถาม เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
- ภาษาอังกฤษ Where did the incident occur? When?

ถาม ท่านเคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่  
ภาษาอังกฤษ Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before?

### ประเด็นการสอบสวนพยาน (ประจักษ์พยาน)

ถาม ท่านมีภูมิลำเนาและพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพอะไร  
ภาษาอังกฤษ Please provide information about your hometown, current address, and occupation.

ถาม ท่านเกี่ยวข้องกับหรือรู้เห็นในคดีนี้อย่างไร

ภาษาอังกฤษ How are you involved in this case?

ถาม ท่านเคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่ อย่างไร

ภาษาอังกฤษ Have you ever had any conflicts with anybody involved in the case before? How?

### การสอบสวนในคดีขกยกทรัพย์

#### ประเด็นการสอบสวนผู้กล่าวหา

ถาม ท่านมีภูมิลำเนาและพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพอะไร  
ภาษาอังกฤษ Please provide information about your hometown, current address, and occupation.

ถาม ท่านมาพบพนักงานสอบสวนเรื่องอะไร

ภาษาอังกฤษ Why did you come to see the interrogator?

ถาม ท่านรู้จักหรือมีความสัมพันธ์เกี่ยวข้องกับ.....ซึ่งถูกกล่าวหาในคดีนี้อย่างไร

ภาษาอังกฤษ Do you know or have any relationship with (Mr/Mrs/Miss...) who is the accused in this case?

ถาม ทรัพย์สินของท่านที่ได้ถูกผู้ต้องหาทำการขกยกออกไปในคดีนี้มีอะไรบ้าง

ภาษาอังกฤษ What are your belongings that have been embezzled in this case?

ถาม ผู้ต้องหาได้เข้ามาเกี่ยวข้องกับหรือครอบครองทรัพย์สินของผู้กล่าวหาที่ได้ถูกขกยกไปตั้งแต่เมื่อใด มีรายละเอียดอย่างไร

ภาษาอังกฤษ How did the suspect come to take ownership of the embezzled belongings of yours? What are the details of the case?

ถาม ท่านทราบสาเหตุที่ผู้ต้องหาทำการขกยกทรัพย์เมื่อใดและวิธีการในการขกยกเบียดบังทรัพย์สินของท่านนั้น มีวิธีการอย่างไร

ภาษาอังกฤษ How did you learn of the embezzlement? How did the suspect embezzle you?

- ถาม ท่านสามารถจดจำและให้การในรายละเอียดที่เกี่ยวกับตำหนิรูปพรรณของทรัพย์สินที่ถูก ยักยอกไปได้หรือไม่และทราบหรือไม่ว่าขณะนี้ทรัพย์สินดังกล่าวอยู่กับผู้ใด
- ภาษาอังกฤษ Do you remember what has been taken because of the embezzlement? Can you describe what has been taken? Do you know where they are now? With whom?
- ถาม ในการกระทำผิดของผู้ต้องหาในคดีนี้มีบุคคลใดที่ทราบข้อเท็จจริง และสามารถให้การ ยืนยันถึงพฤติการณ์การกระทำของผู้ต้องหาได้หรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Is there anyone who can confirm the truth about the embezzlement committed by the suspect?
- ถาม ผู้ต้องหา มีตำหนิรูปพรรณอย่างไร และพักอาศัยอยู่ที่ใด
- ภาษาอังกฤษ Can you describe the physical appearances of the suspect? Where does he/she live?
- ถาม คดีนี้เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
- ภาษาอังกฤษ Where did the incident occur? When?
- ถาม ท่านเคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ต้องหามาก่อนหรือไม่
- ภาษาอังกฤษ Have you ever had any conflicts with the suspect before?

### ประเด็นการสอบสวนผู้ต้องหา

- ถาม ท่านมีทนายความหรือไม่ ถ้าไม่มี ผู้ต้องหาต้องการให้พนักงานสอบสวนจัดหาทนายความ ให้หรือไม่ และผู้ต้องหาต้องการให้บุคคลที่ผู้ต้องหาไว้วางใจเข้าฟังการสอบสวนหรือไม่ (ป.วิ.อ.ม.๑๓๔/๑)
- ภาษาอังกฤษ Do you have a lawyer? If not, do you want the interrogator to fine one for you? Will you allow someone you trust to listen to the interrogation?
- ถาม ผู้ต้องหา มีภูมิลำเนาและพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพอะไร
- ภาษาอังกฤษ What are your hometown and your residence? What is your occupation?
- ตอบ ( สอบสวนให้ได้รายละเอียดถึงประวัติของผู้ต้องหาด้วย )
- ภาษาอังกฤษ (Please investigate the accused for his/her background thoroughly.)
- ถาม ทราบและเข้าใจข้อกล่าวหา และสิทธิผู้ต้องหาที่พนักงานสอบสวนแจ้งให้ทราบหรือไม่ จะ ให้การอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Do you know and understand the accusation and rights of the accused explained to you by the interrogator? What are you going to say about the accusation?
- ถาม พฤติการณ์ที่เกิดขึ้นเป็นอย่างไร
- ภาษาอังกฤษ Please explain in detail what happened
- ตอบ (ก่อนที่จะกระทำความผิดฐานยักยอก ผู้ต้องหาได้ครอบครองทรัพย์สินของผู้กล่าวหาได้ อย่างไร และมีการเบียดบังเอาทรัพย์สินนั้นเป็นของผู้ต้องหาอย่างไร)
- ภาษาอังกฤษ (How did the accused possess the victim's properties and how did he/she embezzle properties from the victim.)

ถาม	ขณะนี้ทรัพย์สินที่ผู้ต้องหาแยกออกไป อยู่ที่ใด
ภาษาอังกฤษ	Where are the embezzled valuables?
ถาม	ผู้ต้องหาถูกจับกุมตัวได้ที่ไหน เมื่อใด อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Where were you arrested? When? How?
ถาม	เคยต้องโทษคดีอาญาใด ๆ มาก่อนหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Have you ever been convicted in a criminal case before?
ถาม	เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
ภาษาอังกฤษ	Where did the incident occur? When?
ถาม	ผู้ต้องหาเคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Have you ever had any conflicts with anybody involved in the incident before?

### ประเด็นการสอบสวนพยาน

ถาม	ท่านมีภูมิลำเนาและพักอาศัยอยู่ที่ใด มีอาชีพอะไร
ภาษาอังกฤษ	Please provide information about your hometown, current address, and occupation.
ถาม	ท่านเกี่ยวข้องหรือรู้เห็นในคดีนี้อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	How are you involved in this case?
ถาม	ท่านเคยมีสาเหตุโกรธเคืองกับผู้ใดในคดีนี้มาก่อนหรือไม่ อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Have you ever had any conflicts with anybody involved in the case before? How?

### การสอบสวนคดีอุบัติเหตุจราจรทางบก

#### ประเด็นการสอบสวนผู้ต้องหา

ถาม	พฤติการณ์ในคดีนี้เป็นอย่างไร ขอทราบรายละเอียด
ภาษาอังกฤษ	Please describe what happened in detail.
ถาม	จุดที่ชนกันอยู่บริเวณใดของถนน ห่างจากขอบทางเท่าใด
ภาษาอังกฤษ	Where did the collision take place? How far is it from the curb?
ถาม	ท่านเห็นรถคู่กรณีครั้งแรก ขณะแล่นอยู่ห่างกันเท่าใด ในลักษณะ มีสิ่งใดบดบังสายตาหรือไม่ความเร็วประมาณเท่าใด
ภาษาอังกฤษ	When you first saw the other party's car, how far was it from your car? In which manner? Was there anything that was blocking your view? What was the speed you were going at?
ถาม	ท่านได้ส่งสัญญาณแตรหรือส่งสัญญาณไฟเตือนผู้ขับขีรถคู่กรณีหรือไม่ หรือชะลอความเร็วหรือห้ามล้อหรือคู่กรณีแสดงปฏิกิริยาอย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Did you signal or use the signaling lights to warn the other party? Did you slow down or brake your car? What was the reaction of the other party?



ถาม	รถของท่านและรถคู่กรณีเปิดคอมไฟหน้ารถหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Did your car have its headlights on? What about the other party's car?
ถาม	มีผู้ใดได้รับบาดเจ็บหรือเสียชีวิตบ้าง อย่างไร รถของผู้ต้องหาเสียหายบริเวณใด คิดเป็นเงินเท่าใด มีประกันหรือไม่ ชนิดใด
ภาษาอังกฤษ	Is there anyone who has been injured or was killed in the accident? How? How was the car of the other party damaged? How much was the cost of the damage? Was there any insurance? What type of insurance was it?
ถาม	สภาพถนน ดินฟ้าอากาศและทัศนวิสัย ขณะเกิดเหตุเป็นอย่างไร
ภาษาอังกฤษ	What were the road condition and weather condition like when the accident happened?
ถาม	รถที่ท่านขับนั้นเป็นของผู้ใด สภาพเป็นอย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Whom did the car you were driving belong to? What condition is it in at the moment?
ถาม	ท่านขับรถตามคำสั่งของนายจ้างหรือในทางการที่จ้างหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Did you drive because you were hired by your employer?
ถาม	ท่านคิดว่าอุบัติเหตุในครั้งนี้เกิดจากความประมาทของฝ่ายใด อย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Who do you think is responsible for this accident? Who is the reckless driver in this case?
ถาม	ท่านกับคู่กรณีได้มีการเจรจาตกลงชดใช้ค่าเสียหายกันหรือไม่ ผลเป็นอย่างไร
ภาษาอังกฤษ	Have you and the other party reached an agreement on damage claims? How did it turn out?
ถาม	ท่านมีใบอนุญาตขับรถหรือไม่ ชนิดใด
ภาษาอังกฤษ	Do you have a driver's license? What type is it?
ถาม	เหตุเกิดที่ไหน เมื่อใด
ภาษาอังกฤษ	Where did the accident happen? When?
ถาม	แผนที่เกิดเหตุโดยสังเขปที่พนักงานสอบสวนจัดทำขึ้นนี้ถูกต้องหรือไม่
ภาษาอังกฤษ	Please examine the map of the accident drawn by the interrogator and decide if it is correct or not.

\*\*\*\*\*

## บทที่ ๒ คำถามเกี่ยวกับรายละเอียดของบุคคล

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| ๑. ชื่อ - นามสกุลอะไร           | What is your name?                                    |
| ๒. อายุเท่าใด                   | How old are you?                                      |
| ๓. สัญชาติอะไร                  | What is your nationality?                             |
| ๔. คุณนับถือศาสนาอะไร           | What is your religion?                                |
| ๕. ที่อยู่ในประเทศคุณอยู่ที่ใด  | Address in your country?                              |
| ๖. คุณเกิดเมื่อใด               | What's your Birthday?                                 |
| ๗. สถานที่เกิด                  | Place of birth?                                       |
| ๘. บิดาชื่ออะไร                 | Your father name?                                     |
| ๙. มารดาชื่ออะไร                | Your mother name?                                     |
| ๑๐. มีพี่น้องร่วมบิดมารดา กี่คน | How many relatives do you have?                       |
| ๑๑. คุณจบการศึกษาระดับไหน       | What is your education level?                         |
| ๑๒. แต่งงานหรือยัง              | Your marriage status?                                 |
| ๑๓. ภริยาชื่ออะไร               | What is the name of your wife?                        |
| ๑๔. คุณมีบุตรกี่คน              | How many children do you have?                        |
| ๑๕. เป็นหญิงหรือชาย             | Son or daughter?                                      |
| ๑๖. คุณเข้ามาประเทศไทยกี่ครั้ง  | How many times have you been in Thailand?             |
| ๑๗. ครั้งแรกเมื่อไหร่           | When was the first time?                              |
| ๑๘. ครั้งสุดท้ายเมื่อไหร่       | When was the last time?                               |
| ๑๙. ผ่านตรวจคนเข้าเมืองด่านไหน  | What immigration post did you pass.?                  |
| ๒๐. ใช้พาสปอร์ตประเทศอะไร       | What is the country of the passport you are holding?  |
| ๒๑. พาสปอร์ตหมายเลขอะไร         | What is your passport number?                         |
| ๒๒. วีซ่าประเภทอะไร             | What kind of visa are you holding?                    |
| ๒๓. อยู่ได้กี่เดือน             | How long is your visa for?                            |
| ๒๔. ตั้งแต่เดือนไหน             | Since which month?                                    |
| ๒๕. สิ้นสุดเดือนไหน             | When does it expire?                                  |
| ๒๖. เข้ามาพักที่ไหน             | What is your address in Thailand?                     |
| ๒๗. เข้ามาทำอะไร                | What is your occupation in Thailand?                  |
| ๒๘. ในประเทศคุณประกอบอาชีพอะไร  | What is your occupation in your country?              |
| ๒๙. รายได้ต่อเดือนเท่าไร        | How much income do you approximately have each month? |
| ๓๐. เบอร์โทรศัพท์คุณหมายเลขอะไร | What is your telephone number?                        |

\*\*\*\*\*

### บทที่ ๓ คำถามเกี่ยวกับตำหนิรูปพรรณผู้กระทำผิด

๑. เป็นบุคคลสัญชาติอะไร	Which nationality?
๒. เป็นหญิงหรือชาย	Male or Female?
๓. ผิวสีอะไร	What skin color?
๔. อายุประมาณ	About how old?
๕. สูงประมาณ	How tall?
๖. อ้วนหรือผอม	Fat or thin?
๗. ผมสีอะไร	What hair color?
๘. ผมยาวหรือสั้น	How was his hair?
๙. ศีรษะมีลักษณะใด	How did his head look?
๑๐. หน้าผากเป็นอย่างไร	How forehead?
๑๑. คิ้วเป็นอย่างไร	How are his eyebrows?
๑๒. หูเป็นอย่างไร	How are his ears?
๑๓. ตามีลักษณะอย่างไร	How are his eyes?
๑๔. จมูกเป็นอย่างไร	How is his nose?
๑๕. ริมฝีปากมีลักษณะอย่างไร	How is his lip?
๑๖. ใบหน้ารูปอะไร	what is his face shaped?
๑๗. มีหนวดหรือไม่	Does he have a moustache or not?
๑๘. คางเป็นอย่างไร	How is his chin?
๑๙. แขน, ขาพิการหรือไม่	Is he crippled and how?
๒๐. เห็นอีกจำได้หรือไม่	Would you remember him?

\*\*\*\*\*

## บทที่ ๔ ฐานความผิดตามประมวลกฎหมายอาญาที่ควรรู้

### ลักษณะ ๑

#### หมวด ๑

ความผิดต่อองค์พระมหากษัตริย์ พระราชินี รัชทายาท และผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์  
มาตรา ๑๐๗ ปลงพระชนม์พระมหากษัตริย์ - Assassinating the King to the death

มาตรา ๑๐๘ ประทุษร้ายต่อพระองค์หรือเสรีภาพของพระมหากษัตริย์ - An act of violence against the King or His liberty

#### หมวด ๒

ความผิดต่อความมั่นคงของรัฐภายในราชอาณาจักร

มาตรา ๑๑๓ ความผิดฐานกบฏ - Insurrection

### ลักษณะ ๒

ความผิดเกี่ยวกับการปกครอง

#### หมวด ๑

ความผิดต่อเจ้าพนักงาน

มาตรา ๑๓๖ ดูหมิ่นเจ้าพนักงานซึ่งกระทำการตามหน้าที่ - Insulting the official doing the act according to the function

มาตรา ๑๓๗ แจ้งข้อความอันเป็นเท็จแก่เจ้าพนักงาน ซึ่งอาจทำให้ผู้อื่นหรือประชาชนเสียหาย - Giving any false information to any official, and is likely to cause injury to any person or the public

มาตรา ๑๓๘ ต่อสู้ หรือขัดขวางเจ้าพนักงานหรือผู้ซึ่งต้องช่วยเจ้าพนักงานตามกฎหมายในการปฏิบัติกรตามหน้าที่ - Resisting or obstructs an official or a person required by law to assist such official in the due exercise of his functions

มาตรา ๑๓๙ ข่มขืนใจเจ้าพนักงานให้ปฏิบัติการอันมิชอบด้วยหน้าที่ - Coercing the official to exercise the act un-functionally

ให้ละเว้นการปฏิบัติการตามหน้าที่โดยใช้กำลังประทุษร้าย หรือขู่เข็ญว่าจะใช้กำลังประทุษร้าย - Refraining from the discharge of one's duty by doing any act of violence or threatening to do any act of violence

ลักษณะ ๓  
ความผิดเกี่ยวกับการยุติธรรม  
หมวด ๑  
ความผิดต่อเจ้าพนักงานในการยุติธรรม

**มาตรา ๑๖๗** ให้ ขอให้ หรือรับว่าจะให้ทรัพย์สินหรือประโยชน์อื่นใด แก่เจ้าพนักงานในตำแหน่ง ตุลาการ พนักงานอัยการ ผู้ว่าคดีหรือพนักงานสอบสวน เพื่อจูงใจให้กระทำการ ไม่กระทำการหรือประวิง การกระทำได้อันมิชอบด้วยหน้าที่ - Giving, offering or agreeing to give the property or any other benefit to the official in the judicial post, Public Prosecutor, Official to conduct the cases or Inquiry Official so as to induce oneself wrongfully to do, or not to do the act or to delay the doing of any act

**มาตรา ๑๗๒** แจ้งข้อความอันเป็นเท็จเกี่ยวกับความผิดอาญาแก่พนักงานอัยการ ผู้ว่าคดี พนักงานสอบสวนหรือเจ้าพนักงานผู้มีอำนาจสืบสวนคดีอาญา ซึ่งอาจทำให้ผู้อื่นหรือประชาชนเสียหาย - Giving any false information concerning a criminal offence, which may likely cause injury to the other person or the public, to the Public Prosecutor, official conducting cases, inquiry official or any official who has the power to investigate the criminal cases

**มาตรา ๑๗๘** ผู้ใดซึ่งเจ้าพนักงานในตำแหน่งตุลาการ พนักงานอัยการ ผู้ว่าคดี หรือพนักงานสอบสวน ให้แปลข้อความหรือความหมายใด แปลข้อความหรือความหมายนั้นให้ผิดไปในข้อสำคัญ - Required by the official in the judicial post, Public Prosecutor, Official Conducting the cases or Inquiry Official to translate any of statement or means to render the wrong translation of such statement

**มาตรา ๑๘๘** ทำให้เสียหาย ทำลาย ซ่อนเร้น เอาไปเสีย หรือทำให้สูญหายหรือไร้ประโยชน์ ซึ่ง พินัยกรรมหรือเอกสารใดของผู้อื่น ในประการที่น่าจะเกิดความเสียหายแก่ผู้อื่นหรือประชาชน - Damaging, destroying, concealing, making away, losing or rendering useless will or document of the other person in the manner likely to cause injury to another person or the public people

**มาตรา ๑๘๙** ผู้ใดช่วยผู้อื่นซึ่งเป็นผู้กระทำความผิด หรือเป็นผู้ต้องหาว่ากระทำความผิด อันมิใช่ ความผิดลหุโทษ เพื่อไม่ให้ต้องโทษ โดยให้พำนักแก่ผู้นั้น โดยซ่อนเร้นหรือโดยช่วยผู้นั้นด้วยประการใดเพื่อไม่ให้ถูกจับกุม - Assists the other person who commits or is alleged of having committed an offence which is not a petty offence so that such person may not be punished by giving him lodging, by hiding, or by assisting him by any means so that he may not be arrested

**มาตรา ๑๙๘** ดูหมิ่นศาลหรือผู้พิพากษาในการพิจารณาหรือพิพากษาคดี หรือกระทำการขัดขวาง การพิจารณาหรือพิพากษาของศาล - Insulting the Court or the judge in the trial or adjudication of the case, or obstructing the trial or adjudication of the Court

**มาตรา ๑๙๙** ลอบฝัง ซ่อนเร้น ย้ายหรือทำลายศพหรือส่วนของศพเพื่อปิดบังการเกิด การตาย หรือเหตุแห่งการตาย - Stealthily burying, concealing, removing or destroying the corpse or part of the corpse so as to conceal the birth, death or cause of death

## ลักษณะ ๖

### ความผิดเกี่ยวกับการก่อให้เกิดอันตรายต่อประชาชน

**มาตรา ๒๑๗** วางเพลิงเผาทรัพย์ของผู้อื่น - Firing to the things belonging to the other person

**มาตรา ๒๒๐** กระทำให้เกิดเพลิงไหม้แก่วัตถุใดๆ แม้เป็นของตนเอง จนน่าจะเป็นอันตรายแก่ บุคคลอื่นหรือทรัพย์ของผู้อื่น - Cause fire to any material even belonging to himself in a manner likely to cause injury to the other person or a thing belonging to the other person

**มาตรา ๒๒๑** กระทำให้เกิดระเบิดจนน่าจะเป็นอันตรายแก่บุคคลอื่น หรือทรัพย์ของผู้อื่น - To causing the explosion likely to cause injury to the other person or the thing belonging to the other person

**มาตรา ๒๒๕** กระทำให้เกิดเพลิงไหม้โดยประมาท และเป็นเหตุให้ทรัพย์ของผู้อื่นเสียหาย หรือ การกระทำโดยประมาทนั้นน่าจะเป็นอันตรายแก่ชีวิตของบุคคลอื่น - Causing fire by negligence and causing the fling belonging to the other person to be damaged, or likely to cause damage to the life of the other person

**มาตรา ๒๒๗** เป็นผู้มีวิชาชีพในการออกแบบ ควบคุม หรือทำการก่อสร้าง ซ่อมแซมหรือรื้อถอน อาคารหรือสิ่งปลูกสร้างใดๆ ไม่ปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ หรือวิธีการอันพึงกระทำนั้นๆ โดยประการที่น่าจะ เป็นเหตุให้เกิดอันตรายแก่บุคคลอื่น - Having the profession of design, control or construction, reparation or removal of building or structure, failing to comply with the rule or method to be duly carried out in such undertaking in the manner likely to cause the danger to the other person

**มาตรา ๒๓๓** ใช้ยานพาหนะรับจ้างขนส่งคนโดยสาร เมื่อยานพาหนะนั้นมีลักษณะหรือมีการ บรรทุกจนน่าจะเป็นอันตรายแก่บุคคลในยานพาหนะนั้น - To use the conveyance to transport the passengers, when such conveyance to be under the condition or to be loaded as likely to cause the danger to the persons in such conveyance

**ลักษณะ ๗**  
**ความผิดเกี่ยวกับการปลอมและการแปลง**  
**หมวด ๑**  
**ความผิดเกี่ยวกับเงินตรา**

**มาตรา ๒๔๐** ความผิดฐานปลอมเงินตรา - Commit the offence of counterfeiting the currency

**มาตรา ๒๔๑** ความผิดฐานแปลงเงินตรา - Commit an offence of altering currency

**มาตรา ๒๔๖** ทำเครื่องมือหรือวัตถุสำหรับปลอมหรือแปลงเงินตราไม่ว่าจะเป็นเหรียญกระษาปณ์ ธนบัตร หรือสิ่งใด ๆ ซึ่งรัฐบาลออกใช้หรือให้อำนาจให้ออกใช้ หรือสำหรับปลอมหรือแปลงพันธบัตรรัฐบาล หรือใบสำคัญสำหรับรับดอกเบี้ยพันธบัตรนั้นๆ หรือมีเครื่องมือหรือวัตถุเช่นว่านั้น เพื่อใช้ในการปลอมหรือแปลง - Makes an instrument or a material intended for counterfeiting or altering currency, whether it be a coin, bank-note or any other thing issued or authorized to be issued by the Government, or for counterfeiting or altering the Government bond or interest coupon attached to such bond, or possesses such instrument or material intended for use in counterfeit or alteration

**หมวด ๓**  
**ความผิดเกี่ยวกับเอกสาร**

**มาตรา ๒๖๔** ความผิดฐานปลอมเอกสาร - Forge a document

**มาตรา ๒๖๕** ปลอมเอกสารสิทธิ หรือเอกสารราชการ - Forges a document of right or official document

**หมวด ๔**  
**ความผิดเกี่ยวกับบัตรอิเล็กทรอนิกส์**

**มาตรา ๒๖๗/๑** ความผิดฐานปลอมบัตรอิเล็กทรอนิกส์- The electronic card forgery

**มาตรา ๒๖๗/๕** ใช้บัตรอิเล็กทรอนิกส์ของผู้อื่นโดยมิชอบ ในประการที่น่าจะก่อให้เกิดความเสียหายแก่ผู้อื่นหรือประชาชน - Uses the electronic card of other person wrongfully in a manner likely to cause detriment of other person or people

**ลักษณะ ๙**  
**ความผิดเกี่ยวกับเพศ**

**มาตรา ๒๗๗** กระทำชำเราเด็กอายุยังไม่เกินสิบห้าปีซึ่งมิใช่ภริยาหรือสามีของตน โดยเด็กนั้นจะยินยอมหรือไม่ก็ตาม - Has sexual intercourse with a girl not yet over fifteen years of age and not being his own wife, whether such girl shall consent or not

**มาตรา ๒๗๘** กระทำอนาจารแก่บุคคลอายุกว่าสิบห้าปีโดยขู่เข็ญด้วยประการใดๆ โดยใช้กำลังประทุษร้าย โดยบุคคลนั้นอยู่ในภาวะที่ไม่สามารถขัดขืนได้ หรือโดยทำให้บุคคลนั้นเข้าใจผิดว่าตนเป็นบุคคลอื่น - Committing an indecent act to the person out of fifteen years of age by threatening with any means, by doing any act of violence, by taking advantage of that person to be in the condition of inability to resist, or by causing that person to mistake him for the other person

**มาตรา ๒๗๙** กระทำอนาจารแก่เด็กอายุยังไม่เกินสิบห้าปี โดยเด็กนั้นจะยินยอมหรือไม่ก็ตาม - Commits an indecent act on a child not yet over fifteen years of age, whether such child shall consent or not

**มาตรา ๒๘๓ ทวิ** พาบุคคลอายุเกินสิบห้าปีแต่ยังไม่เกินสิบแปดปีไปเพื่อการอนาจาร แม้ผู้นั้นจะยินยอมก็ตาม - Takes away the person over fifteen years but not yet over eighteen years of age for indecent act with consent of such person

**มาตรา ๒๘๔** ผู้ใดพาผู้อื่นไปเพื่อการอนาจาร โดยใช้อุบายหลอกลวงขู่เข็ญ ใช้กำลังประทุษร้าย ใช้อำนาจครอบงำผิดคลองธรรม หรือใช้วิธีข่มขืนใจด้วยประการอื่นใด - Takes away an another person for indecent act by using deceitful means, threat, doing any act of violence, unjust influence or mode of coercion by any other means

**มาตรา ๒๘๗** ผู้ใด

(๑) เพื่อความประสงค์แห่งการค้า หรือโดยการค้า เพื่อการแจกจ่ายหรือเพื่อการแสดงอวดแก่ประชาชน ทำ ผลิต มีไว้ นำเข้าหรือยังให้นำเข้าในราชอาณาจักร ส่งออกหรือยังให้ส่งออกป็นออก ราชอาณาจักร พาไปหรือยังให้พาไปหรือทำให้แพร่หลายโดยประการใดๆ ซึ่งเอกสาร ภาพเขียน ภาพพิมพ์ ภาพระบายสี สิ่งพิมพ์ รูปภาพ ภาพโฆษณา เครื่องหมาย รูปถ่าย ภาพยนตร์ แถบบันทึกเสียง แถบบันทึกภาพหรือสิ่งอื่นใดอันลามก - For the purpose of trade or by trade, for public distribution or exhibition, makes, produces, possesses, brings or causes to be brought into the Kingdom, sends or causes to be sent out of the Kingdom, takes away or causes to be taken away, or circulates by any means whatever, any document, drawing, print, painting, printed matter, picture, poster, symbol, photograph, cinematograph film, noise tape, picture tape or any other thing which is obscene



(๒) ประกอบการค้า หรือมีส่วนหรือเข้าเกี่ยวข้องในการค้าเกี่ยวกับวัตถุหรือสิ่งของลามกดังกล่าวแล้ว จำหน่ายหรือแสดงอวดแก่ประชาชน หรือให้เช่าวัตถุหรือสิ่งของเช่นนั้น - Carries on trade, or takes part or participates in the trade concerning the aforesaid obscene material or thing, or distributes or exhibits to the public, or hires out such material or thing

(๓) เพื่อจะช่วยการทำให้แพร่หลาย หรือการค้าวัตถุหรือสิ่งของลามกดังกล่าวแล้ว โฆษณาหรือไขข่าวโดยประการใดๆ ว่ามีบุคคลกระทำการอันเป็นความผิดตามมาตรานี้ หรือโฆษณาหรือไขข่าวว่าวัตถุ หรือสิ่งของลามกดังกล่าวแล้วจะหาได้จากบุคคลใด หรือโดยวิธีใด - In order to assist in the circulation or trading of the aforesaid obscene material or thing, propagates or spreads the news by any means whatever that there is a person committing the act which is an offence according to this Section, or propagates or spreads the news that the aforesaid obscene material or thing may be obtained from any person or by any means

#### ลักษณะ ๑๐

#### ความผิดเกี่ยวกับชีวิตและร่างกาย

#### หมวด ๑

#### ความผิดต่อชีวิต

มาตรา ๒๘๘ ฆ่าผู้อื่น - Murdering the other person

มาตรา ๒๘๙ ผู้ใดฆ่า

(๑) บุพการี - An ascendant

(๒) เจ้าพนักงาน ซึ่งกระทำการตามหน้าที่ หรือเพราะเหตุที่จะกระทำ หรือได้กระทำการตามหน้าที่ - An official in the exercise of his functions, or by reason of exercising or having exercised his functions

(๓) ผู้ช่วยเหลือเจ้าพนักงาน ในการที่เจ้าพนักงานนั้นกระทำตามหน้าที่ หรือเพราะเหตุที่บุคคลนั้น จะช่วยหรือได้ช่วยเจ้าพนักงานดังกล่าวแล้ว - A person who assists an official in the exercise of his functions, or by reason of the fact that such person will assist or has assisted the said official

(๔) โดยไตร่ตรองไว้ก่อน - By premeditation

(๕) โดยทรมานหรือโดยกระทำทารุณโหดร้าย - By employing torture or acts of cruelty

(๖) เพื่อเตรียมการ หรือเพื่อความสะดวกในการที่จะกระทำความผิดอย่างอื่น - For the purpose of preparing or facilitating the commission of the other offence

(๓) เพื่อจะเอา หรือเอาไว้ซึ่งผลประโยชน์อันเกิดแต่การที่ตนได้กระทำความผิดอื่น เพื่อปกปิดความผิดอื่นของตน หรือเพื่อหลีกเลี่ยงให้พ้นอาญาในความผิดอื่นที่ตนได้กระทำไว้ - For the purpose of securing the benefit obtained through the other offence, or concealing the other offence or escaping punishment for the other offence committed by him

**มาตรา ๒๙๐** มิได้มีเจตนาฆ่า แต่ทำร้ายผู้อื่นจนเป็นเหตุให้ผู้นั้นถึงแก่ความตาย - Causes death to the other person by inflicting injury upon the body of such person without intent to cause death

**มาตรา ๒๙๑** ผิดกระทำโดยประมาท และการกระทำนั้นเป็นเหตุให้ผู้อื่นถึงแก่ความตาย - Doing the act by negligence and that act causing the other person to death

## หมวด ๒

### ความผิดต่อร่างกาย

**มาตรา ๒๙๕** ความผิดฐานทำร้ายร่างกาย - Commit bodily harm

**มาตรา ๒๙๗** กระทำความผิดฐานทำร้ายร่างกาย จนเป็นเหตุให้ผู้นั้นได้รับอันตรายสาหัส - Commits bodily harm, and thereby causing the victim to receive grievous bodily harm

## ลักษณะ ๑๑

### ความผิดเกี่ยวกับเสรีภาพและชื่อเสียง

## หมวด ๑

### ความผิดต่อเสรีภาพ

**มาตรา ๓๑๐** หน่วงเหนี่ยวหรือกักขังผู้อื่น หรือกระทำด้วยประการใดให้ผู้อื่นปราศจากเสรีภาพในร่างกาย - Detains or confines the other person, or by any other means whatever, deprives such person of the liberty of person

**มาตรา ๓๑๐ ทวิ** หน่วงเหนี่ยวหรือกักขังผู้อื่น หรือกระทำด้วยประการใดให้ผู้อื่นปราศจากเสรีภาพในร่างกาย และให้ผู้นั้นกระทำการใดให้แก่ผู้กระทำหรือบุคคลอื่น - Detaining or confining the other person or making in any manner to deprive other person without liberty bodily and making such other person to do any act for the doer or other person

**มาตรา ๓๑๘** พรางผู้เยาว์อายุกว่าสิบห้าปี แต่ยังไม่เกินสิบแปดปีไปเสีย จากบิดามารดา ผู้ปกครอง หรือผู้ดูแล โดยผู้เยาว์นั้นไม่เต็มใจไปด้วย - Takes away a minor over fifteen years but not yet over eighteen years of age from the parent, guardian or person looking after such minor against a will of such minor

**หมวด ๓**  
**ความผิดฐานหมิ่นประมาท**

**มาตรา ๓๒๖** ใส่ความผู้อื่นต่อบุคคลที่สาม โดยประการที่น่าจะทำให้ผู้อื่นนั้นเสียชื่อเสียง ถูกดูหมิ่น หรือถูกเกลียดชัง ผู้นั้นกระทำความผิดฐานหมิ่นประมาท - Imputes anything to the other person before a third person in a manner likely to impair the reputation of such other person or to expose such other person to be hated or scorned, is said to commit defamation

**ลักษณะ ๑๒**  
**ความผิดเกี่ยวกับทรัพย์**

**หมวด ๑**  
**ความผิดฐานลักทรัพย์และชิงทรัพย์**

**มาตรา ๓๓๔** เอาทรัพย์ของผู้อื่น หรือที่ผู้อื่นเป็นเจ้าของรวมอยู่ด้วยไปโดยทุจริต ผู้นั้นกระทำความผิดฐานลักทรัพย์ - Dishonestly taking away the thing of other person or which the other person to be Co-owner to be said to commit the theft

**มาตรา ๓๓๖** ลักทรัพย์โดยฉกฉวยเอาซึ่งหน้า ผู้นั้นกระทำความผิดฐานชิงทรัพย์ - Commits theft by snatching in presence is said to commit snatching

**หมวด ๒**  
**ความผิดฐานกรรโชก ริดเอาทรัพย์ ชิงทรัพย์และปล้นทรัพย์**

**มาตรา ๓๓๗** ช่มชื่นใจผู้อื่นให้ยอมให้หรือยอมจะให้ตนหรือผู้อื่นได้ประโยชน์ในลักษณะที่เป็นทรัพย์สิน โดยใช้กำลังประทุษร้าย หรือโดยขู่เข็ญว่าจะทำอันตรายต่อชีวิต ร่างกาย เสรีภาพ ชื่อเสียงหรือทรัพย์สินของผู้ถูกขู่เข็ญหรือของบุคคลที่สาม จนผู้ถูกช่มชื่นใจยอมเช่นนั้น ผู้นั้นกระทำความผิดฐานกรรโชก

Compels a person to give or to agree to give him or the other person a benefit in the nature of being a property by committing an act of violence or by a threat to commit violence against the life, body, liberty, reputation or property of the compelled person or a third person, so that the compelled person submits to the same is said to commit extortion

**มาตรา ๓๓๘** ช่มชื่นใจผู้อื่น ให้ยอมให้ หรือยอมจะให้ตนหรือผู้อื่นได้ประโยชน์ในลักษณะที่เป็นทรัพย์สิน โดยขู่เข็ญว่าจะเปิดเผยความลับซึ่งการเปิดเผยนั้นจะทำให้ผู้ถูกขู่เข็ญหรือบุคคลที่สามเสียหาย จนผู้ถูกช่มชื่นใจยอมเช่นนั้น ผู้นั้นกระทำความผิดฐานริดเอาทรัพย์ - Compelling the other

person to give or to agree to give oneself or the other person the benefit in the nature to be the property by threatening to disclose the secret, to cause injury to the compelled person or the third person, up to the compelled person submit to the same, such person to be said to commit blackmail

**มาตรา ๓๓๙** ลักทรัพย์โดยใช้กำลังประทุษร้าย หรือขู่เข็ญว่าในทันทีนั้นจะใช้กำลังประทุษร้ายเพื่อ - Commits theft by doing any act of violence or threatening to do any act of violence immediately in order

(๑) ให้ความสะดวกแก่การลักทรัพย์หรือการพาทรัพย์นั้นไป - To facilitate the theft or taking away of the thing

(๒) ให้อยู่ในให้ซึ่งทรัพย์นั้น - To obtain delivery of the thing

(๓) ยึดถือเอาทรัพย์นั้นไว้ - To take hold of the thing

(๔) ปกปิดการกระทำความผิดนั้น - To conceal the commission of such offence

(๕) หนีพ้นจากการจับกุม - To escape from arrest

ผู้กระทำความผิดฐานชิงทรัพย์ - commit robbery

**มาตรา ๓๔๐** ชิงทรัพย์โดยร่วมกันกระทำความผิดด้วยกันตั้งแต่สามคนขึ้นไป ผู้กระทำความผิดฐานปล้นทรัพย์ - Whoever with three persons upwards participate in committing robbery, such persons are said to commit gang-robbery

### หมวด ๓

### ความผิดฐานฉ้อโกง

**มาตรา ๓๔๑** โดยทุจริต หลอกลวงผู้อื่นด้วยการแสดงข้อความอันเป็นเท็จ หรือปกปิดข้อความจริงซึ่งควรบอกให้แจ้ง และโดยการหลอกลวงดังว่านั้นได้ไปซึ่งทรัพย์สินจากผู้ถูกหลอกลวงหรือบุคคลที่สาม หรือทำให้ผู้ถูกหลอกลวงหรือบุคคลที่สาม ทำ ถอน หรือทำลายเอกสารสิทธิ ผู้กระทำความผิดฐานฉ้อโกง - Dishonestly deceives a person with the assertion of a falsehood or the concealment of the facts which should be revealed, and, by such deception, obtains a property from the person so deceived or a third person, or causes the person so deceived or a third person to execute, revoke or destroy a document of right, is said to commit the offence of cheating and fraud

**มาตรา ๓๔๔** โดยทุจริต หลอกลวงบุคคลตั้งแต่สิบคนขึ้นไปให้ประกอบกิจการงานอย่างใด ๆ ให้แก่ตนหรือให้แก่บุคคลที่สาม โดยจะไม่ใช้ค่าแรงงานหรือค่าจ้างแก่บุคคลเหล่านั้น หรือโดยจะใช้ค่าแรงงานหรือค่าจ้างแก่บุคคลเหล่านั้นต่ำกว่าที่ตกลงกัน - Dishonestly, deceiving ten persons upwards to perform any work for oneself or for the third person with the intent not to pay the wages or remuneration to such persons, or with the intent to pay such persons lower wages or remuneration than those agreed upon

**มาตรา ๓๔๕** สั่งซื้อและบริโภคอาหารหรือเครื่องดื่ม หรือเข้าพักในโรงแรม โดยรู้ว่าตนไม่สามารถชำระเงินค่าอาหาร ค่าเครื่องดื่ม หรือค่าอยู่ในโรงแรมนั้น - Orders and consumes food or drink, or stays in a hotel, by knowing that he cannot pay money for the food, drink or the stay in the hotel

#### **หมวด ๕** **ความผิดฐานยักยอก**

**มาตรา ๓๕๒** ครอบครองทรัพย์สินซึ่งเป็นของผู้อื่น หรือซึ่งผู้อื่นเป็นเจ้าของรวมอยู่ด้วย เปียดบังเอาทรัพย์สินนั้นเป็นของตนหรือบุคคลที่สามโดยทุจริต ผู้นั้นกระทำความผิดฐานยักยอก - Being in possession of a property belonging to the other person, or of which the other person is a co-owner, dishonestly converts such property to himself or a third person, is said to commit misappropriation

**มาตรา ๓๕๓** ได้รับมอบหมายให้จัดการทรัพย์สินของผู้อื่น หรือทรัพย์สินซึ่งผู้อื่นเป็นเจ้าของรวมอยู่ด้วย กระทำผิดหน้าที่ของตนด้วยประการใดๆ โดยทุจริต จนเป็นเหตุให้เกิดความเสียหายแก่ประโยชน์ในลักษณะที่เป็นทรัพย์สินของผู้นั้น - To be entrusted to manage the other person's property or property which the other person to be the co-owner, dishonestly to do any act contrary to oneself duty by any means whatever, up to cause the danger to the benefit of being the property of such other person

**มาตรา ๓๕๕** ผู้ใดเก็บได้ซึ่งสิ่งสหายทรัพย์สินอันมีค่า อันซ่อนหรือฝังไว้โดยพฤติการณ์ซึ่งไม่มีผู้ใดอ้างว่าเป็นเจ้าของได้ แล้วเปียดบังเอาทรัพย์สินนั้นเป็นของตนหรือของผู้อื่น - To have found the valuable movable property to be hidden or buried under the circumstances of which no person claim to be the owner, to have converted such property for oneself or the other person

#### **หมวด ๖** **ความผิดฐานรับของโจร**

**มาตรา ๓๕๗** ความผิดฐานรับของโจร - Receive stolen property

**หมวด ๗**  
**ความผิดฐานทำให้เสียทรัพย์**

**มาตรา ๓๕๘** ผู้ใดทำให้เสียหาย ทำลาย ทำให้เสื่อมค่าหรือทำให้ไร้ประโยชน์ ซึ่งทรัพย์ของผู้อื่น หรือผู้อื่นเป็นเจ้าของรวมอยู่ด้วย ผู้นั้นกระทำความผิดฐานทำให้เสียทรัพย์ - Damaging, destroying, causing the depreciation of value or rendering useless the property belonging to the other person or which the other person to be the co-owner, such person to be said to commit mischief

**หมวด ๘**  
**ความผิดฐานบุกรุก**

**มาตรา ๓๖๒** เข้าไปในอสังหาริมทรัพย์ของผู้อื่น เพื่อถือการครอบครองอสังหาริมทรัพย์นั้น ทั้งหมดหรือแต่บางส่วน หรือเข้าไปกระทำการใดๆ อันเป็นการรบกวนการครอบครองอสังหาริมทรัพย์ของเขาโดยปกติสุข - Entering into the immovable property belonging to the other person so as to take possession of such property in whole or in any part or entering into such property to do any act disturbing the peaceful possession of such person

**มาตรา ๓๖๓** เพื่อถือเอาอสังหาริมทรัพย์ของผู้อื่นเป็นของตนหรือของบุคคลที่สาม ยกย้ายหรือทำลายเครื่องหมายเขตแห่งอสังหาริมทรัพย์นั้นทั้งหมดหรือแต่บางส่วน - So as to take hold of the immovable property belonging to the other person for oneself or the third person, removing or destroying the boundary mark or such property in whole or in any party

**ภาค ๓**  
**ลหุโทษ**

**มาตรา ๓๗๐** ส่งเสียง ทำให้เกิดเสียงหรือกระทำความอื้ออึง โดยไม่มีเหตุอันสมควร จนทำให้ประชาชนตกใจหรือเดือดร้อน - Creates a noise, causes a noise or disturbance without a reasonable cause so as to frighten or trouble the public

**มาตรา ๓๗๑** พาอาวุธไปในเมือง หมู่บ้านหรือทางสาธารณะ โดยเปิดเผยหรือโดยไม่มีเหตุสมควร หรือพาไปในชุมนุมชนที่ได้จัดให้มีขึ้นเพื่อนมัสการ การรื่นเริงหรือการอื่นใด - Carries arms in a town, village or public way openly or without a reasonable cause, or carries arms in a gathering assembled for worship, entertainment or any other purpose

มาตรา ๓๗๒ ทะเลาะกันอย่างอื้ออึงในทางสาธารณะหรือสาธารณสถาน หรือกระทำโดยประการอื่นใดให้เสียความสงบเรียบร้อยในทางสาธารณะหรือสาธารณสถาน - Quarreling in the public way or place, or causing by any other means to disturb in the public way or place

มาตรา ๓๗๔ เห็นผู้อื่นตกอยู่ในอันตรายแห่งชีวิตซึ่งตนอาจช่วยได้โดยไม่ควรกลัวอันตรายแก่ตนเองหรือผู้อื่นแต่ไม่ช่วยตามความจำเป็น - To see the other person to be in the danger of life, which oneself may help without the danger to oneself or the other person, but oneself does not assist

มาตรา ๓๗๖ ยิงปืนซึ่งใช้ดินระเบิดโดยไร้เหตุ ในเมือง หมู่บ้านหรือที่ชุมนุมชน - Unnecessarily fires a gun in a town, village or an other place where there is conglomeration of people

มาตรา ๓๗๘ เสพย์สุราหรือของเมาอย่างอื่น จนเป็นเหตุให้ตนเมา ประพฤติวุ่นวายหรือครองสติไม่ได้ขณะอยู่ในถนนสาธารณะ หรือสาธารณสถาน - Drinking the spirituous liquor or the other intoxicant up to be drunk, and behaving in the riotous manner, or to be unable to control oneself in any public road or place

มาตรา ๓๗๙ ชักหรือแสดงอาวุธในการวิวาทต่อสู้ - In the course of a fight, draws or shows up arms

มาตรา ๓๘๘ กระทำการอันควรขายหน้าต่อหน้าธารกำนัล โดยเปลือยหรือเปิดเผยร่างกาย หรือกระทำการลามกอย่างอื่น - Doing any shameful act in public by indecently exposing one self's person, or by committing the other indecent act

มาตรา ๓๙๐ กระทำโดยประมาท และการกระทำนั้นเป็นเหตุให้ผู้อื่นรับอันตรายแก่กายหรือจิตใจ - Causing bodily or mental harm to the other person by negligence

มาตรา ๓๙๑ ใช้กำลังทำร้ายผู้อื่น โดยไม่ถึงกับเป็นเหตุให้เกิดอันตรายแก่กายหรือจิตใจ - Commits an act of violence not amounting to bodily or mental harm to the other person

มาตรา ๓๙๒ ทำให้ผู้อื่นเกิดความกลัว หรือความตกใจ โดยการขู่เข็ญ - Puts a person in fear or in fright by threat

มาตรา ๓๙๓ ผู้ใดดูหมิ่นผู้อื่นซึ่งหน้าหรือด้วยการโฆษณา - Insulting the other person in his presence or by publication

### พยายามกระทำความผิด

มาตรา ๘๐ ลงมือกระทำความผิดแต่กระทำไปไม่ตลอดหรือกระทำไปตลอดแล้วแต่การกระทำนั้นไม่บรรลุผล ผู้นั้นพยายาม กระทำความผิด - Commences to commit an offence, but does not carry it through, or carries it through, but does not achieve its end, is said to attempt to commit an offence

### ผู้ใช้ให้กระทำความผิด

มาตรา ๘๔ ก่อให้ผู้อื่นกระทำความผิดไม่ว่าด้วยการใช้บังคับ ชูเชิญจ้างวานหรือยุยงส่งเสริม หรือด้วยวิธีอื่นใด ผู้นั้นเป็นผู้ใช้ให้ กระทำความผิด - Whether by employment, compulsion, threat, hire, asking as favor or instigation, or by any other means, causes another person to commit any offence is said to be an instigator

### ผู้สนับสนุนการกระทำความผิด

มาตรา ๘๖ กระทำด้วยประการใด ๆ อันเป็นการช่วยเหลือหรือให้ความสะดวกในการที่ผู้อื่นกระทำความผิด ก่อนหรือขณะกระทำ ความผิดแม้ผู้กระทำความผิดจะมีได้รู้ถึงการช่วยเหลือหรือให้ความสะดวกนั้นก็ตามผู้นั้นเป็นผู้สนับสนุนการกระทำความผิด - Does for any reason whatsoever as assist or facility to any other person committing an offence before or late time of committing the offence, even though such assistance or facility is not known by the offender, such assistant deemed to be supporter in committing

ความผิดอันยอมความได้	Compoundable offences
ผู้ต้องหา	Alleged Offender
ผู้เสียหาย	Injured Person
พนักงานสอบสวน	Inquiry official
คำร้องทุกข์	Complaint
คำกล่าวโทษ	Denunciation
หมายอาญา	Criminal warrant
การสืบสวน	Investigation
การสอบสวน	Inquiry

\*\*\*\*\*



## บรรณานุกรม

### ประมวลกฎหมายอาญา

Thailand Penal Code (Thai laws specifying crimes and punishment). [ออนไลน์]. เข้าถึงได้

จาก : [http://www.samuiforsale.com /law-texts/thailand-penal-code.html#๑](http://www.samuiforsale.com/law-texts/thailand-penal-code.html#๑). (วันที่  
ค้นข้อมูล ๑๘ เม.ย.๒๕๕๖)

# ภาคผนวก